



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

DRYWALL SANDER

MSW-DWS850WL

NHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

Deutsch	3
English	8
Polski	12
Česky	16
Français	20
Italiano	24
Español	28

PRODUKTNAME	TROCKENBAUSCHLEIFER
PRODUCT NAME	DRYWALL SANDER
NAZWA PRODUKTU	SZLIFIERKA ŚCIENNA
NÁZEV VÝROBKU	BRUSKA PRO SUCHOU VÝSTAVBU
NOM DU PRODUIT	PONCEUSE GIRAFE
NOME DEL PRODOTTO	LEVIGATRICE PER CARTONGESSO
NOMBRE DEL PRODUCTO	LIJADORA DE PARED
MODELL	MSW-DWS850WL
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	UL. NOWY KISIELIN – INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Produktname	Trockenbauschleifer
Modell	MSW-DWS850WL
Nennspannung [V]/ Frequenz [Hz]	230~/50
Nennleistung [W]	850
Durchmesser der Schleifscheibe [mm]	180
Drehgeschwindigkeit [rpm]	1500-2600
Schalleistungspegel L _{WA}	92,8 dB(A) Abweichung K _{pa} = 3 dB(A)
Schalldruckpegel L _{PA}	103,8 dB(A) Abweichung K _{wa} = 3 dB(A)
Schwingungsbela- stung a _h : • Hauptgriff • Zusatzgriff	2,953 m/s ² 2,916 m/s ² Abweichung K = 1,5 m/s ²
Länge des Saugrohrs [m]	1,50
Gewicht [kg]	3,25

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG
GENAU DURCHGELESEN
UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts, muss auf die richtige Handhabung und Wartung, entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).

	Gehörschutz benutzen.
	Augenschutz benutzen.
	Staubschutz benutzen (Schutz der Atemwege).
	Handschutz benutzen.
	Fußschutz benutzen.
	Gerät der Schutzklasse II mit Doppelisolierung.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Elektrische Geräte:

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf den Trockenbauschleifer. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit/in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken. Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

3.1 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss in die Steckdose passen. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper bei direkter Sonneneinstrahlung, durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Bei der Arbeit im Freien verwenden Sie ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

3.2 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen auf eigene Faust durchführen!
- f) Bei Brand oder Feuer zum Löschen des Geräts nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- g) Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- h) Im Falle einer Lebens – oder Gesundheitsgefahr, eines Unfalls oder eines Ausfalls, stoppen Sie das Gerät durch Drücken der NOTSTOPP-TASTE!



HINWEIS! Kinder und Unbefugte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

3.3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, einschränken.
- b) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie den gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- c) Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung, die für den Betrieb des Gerätes entsprechend den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben erforderlich ist. Die Verwendung geeigneter, zertifizierter persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- d) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- f) Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch bewegliche Teile ergriffen werden.
- g) Wenn das Gerät zum Anschluss des Absaugers vorbereitet wurde, nachprüfen, ob alles richtig angeschlossen und befestigt ist. Absaugen kann das mit Staub verbundene Risiko reduzieren.

- h) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder eine Taste, die in einem rotierenden Teil des Gerätes verbleibt, kann zu Verletzungen führen.

3.4 SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte führen die Arbeit, für die sie vorgesehen sind, besser aus.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (nicht ein- oder ausschaltet). Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können, sind gefährlich, können nicht funktionieren und müssen repariert werden.
- c) Vor dem Einstellen, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Beiseitelegen von Werkzeug, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät in einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- h) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- i) Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits- und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.
- j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- l) Keine beweglichen Bauteile anfassen, wenn die Maschine an das Stromnetz angeschlossen ist.
- m) Es wird empfohlen, das Werkzeug mit niedrigerer Eingangsbelastung zu verwenden, als auf dem Typenschild angegeben, damit die Effektivität der Maschine erhöht und der Verschleiß reduziert werden kann.
- n) Auf die richtige Einstellung des Handgriffs achten.
- o) Es wird empfohlen den Seitenhandgriff zu verwenden.

- p) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- q) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- r) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- s) Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde mit Standardmessmethoden ermittelt. Er kann sich ändern, wenn das Gerät unter anderen Umgebungsbedingungen verwendet wird.
- t) Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten. Bewegen Sie das an die Stromversorgung angeschlossene Gerät nicht mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass sich der Maschinenschalter in der Position "Aus" befindet, wenn Sie das Netzkabel anschließen.
- u) Achten Sie während der Arbeit mit der Maschine besonders auf das Phänomen des Rückschlags, bei dem die Maschine plötzlich reagiert und die rotierende Scheibe blockiert. Das Blockieren des rotierenden Werkzeugs hat zur Folge, dass die Maschine entgegen der Drehrichtung der Scheibe ruckt bzw. zerrt. Der Rückschlag ist eine Folge von unsachgemäßem Gebrauch der Maschine.
- v) Verwenden Sie keine Teile oder Zubehör, die nicht für dieses Gerät vorgesehen sind, es sei denn, sie sind vom Hersteller als kompatibel angegeben und zugelassen.
- w) Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss mindestens der Maximaldrehzahl des Geräts entsprechen, da sonst Zubehörteile zerstört werden können, die sich schneller als ihre angegebene Nenndrehzahl drehen.
- x) Die Parameter des verwendeten Zubehörs (Scheiben, Schleifpapier) müssen, den in der Tabelle angegebenen technischen Parametern entsprechen, da das Gerät sonst nicht ordnungsgemäß gesichert und kontrolliert wird.
- y) Die Montage des Zubehörs muss mit den Montageset des Geräts übereinstimmen.
- z) Elemente des Zubehörs, die nicht für das Montageset des Geräts geeignet ist, können an Stabilität verlieren, vibrieren und der Benutzer kann dadurch die Kontrolle an diesen Teilen verlieren.
- aa) Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Zubehörteile auf Späne, Brüche, Risse oder übermäßigen Verschleiß.
- bb) Überprüfen Sie das Gerät bei einem Sturz auf Beschädigungen. Stellen Sie das Gerät nach der Überprüfung und dem Austausch beschädigter Elemente sicher auf den Benutzer und Drittpersonen, sodass diese nicht in der Nähe der rotierenden Elemente sind. Schalten Sie das Gerät auf die höchste Geschwindigkeitsstufe ein und lassen Sie es etwa 1 Minute lang ununterbrochen laufen. Beschädigte Teile sollten während dieser Prozedur auseinanderfallen.
- cc) Fassen Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen an, da während der Arbeit möglicherweise verborgene Kabel oder ein eigenes Netzkabel gefunden werden können. Kontakt mit dem Netzkabel kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- dd) Halten Sie das Netzkabel von den rotierenden Teilen fern. Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren,

kann das Kabel durchtrennt oder eingeklemmt werden und das Glied kann in das rotierende Zubehör hineingezogen werden.

- ee) Legen Sie das Gerät nicht beiseite, bevor es vollständig ausgeschaltet ist. Rotierende Elemente können mit der Oberfläche in Kontakt kommen und das Gerät aus der Kontrolle des Benutzers herausreißen.
- ff) Starten Sie das Gerät nicht, wenn Sie es am Körper tragen. Der versehentliche Kontakt von Kleidung mit rotierenden Zubehörteilen kann dazu führen, dass sich die rotierenden Elemente am Körper des Trägers festsetzen.
- gg) Verwenden Sie kein Zubehör, für das Kühlmittel erforderlich ist. Die Verwendung von Wasser oder flüssigem Kühlmittel kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- hh) Halten Sie das Gerät fest, damit Sie im Falle eines Rückschlags den hervorgerufenen Kräftestößen standhalten können. Verwenden Sie, falls verfügbar, den Zusatzhandgriff, um die maximale Kontrolle über den Rückschlag oder den Drehmoment während des Betriebs zu erlangen.
- ii) Halten Sie Körperteile von rotierenden Teilen fern, da diese Elemente in ihre Richtung abspringen können.
- jj) Platzieren Sie Ihren Körper nicht in die Richtung, in der der Rückstoß auftreten kann. Der Rückschlag lenkt das Gerät in die entgegengesetzte Richtung zur Drehung.
- kk) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie an Ecken oder scharfen Kanten arbeiten. Vermeiden Sie während des Betriebs Blockaden und den Kontakt mit zufälligen Gegenständen. Dies kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- ll) Befestigen Sie weder Kettensägen (für Holz) noch Zahnsägeblätter an der Maschine. Derartige Zubehör führt häufig zu Rückschlägen und zum Verlust der Kontrolle über das Gerät.
- mm) Dieses Gerät kann nur zwecks eines Austauschs der Kohlebürsten des Motors, zerlegt werden.

Werden die Anweisungen und Sicherheitshinweise verletzt, kann das zu ernsthaften Körperverletzungen oder zum Tod führen!

4. NUTZUNGSBEDINGUNGEN ANWENDUNGSGEBIET

Der Trockenbauschleifer ist für das Schleifen von Wänden und Decken aus Gipskartonplatten etc. bestimmt. Tätigkeiten wie Schleifen, Abrieb, Bürsten, Polieren oder Abschneiden von Elementen können zu Gefahren und Körperverletzungen führen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

4.1 GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Kohlebürste
2. Motor (im Gehäuse)
3. LED-Lampe
4. Geschwindigkeitsregler
5. Ein/Aus-Schalter Ein/Aus-LED-Lampen
6. On/off Ein-/Ausschalter des Geräts
7. Saugrohr
8. Staubbeutel

4.2 VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Zusammenbau des Rohres am Gerät und mit dem Beutel:



Um das Rohr am Gerät oder Beutel zu befestigen, stecken Sie das Rohrende in die Auslassöffnung, bis es mit zwei Clips verriegelt ist. Um das Rohr aus dem Gerät oder dem Beutel zu entfernen, drücken Sie es z. B. mit einem Schraubendreher die beiden Clips in das Rohr und ziehen Sie das Rohr heraus. Um das Rohr am Staubsauger zu befestigen, stecken Sie das Rohrende in den Auslauf des Staubsaugers. Um das Herausfallen des Rohres während des Betriebes zu verhindern, sollte der Auslauf des Staubsaugers mit einem Druckband zusammengedrückt werden. Um das Rohr aus dem Gerät zu entfernen, ziehen Sie das Rohr am Rohrgriff des Geräts (vorher entfernen Sie den Kabelbinder, wenn er bei der Installation befestigt wurde).

4.3 ARBEIT MIT DEM GERÄT

Funktionsprinzip:

Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie zuerst die Taste (1) und dann die Taste (2), dann kann die Taste (1) losgelassen werden. Lassen Sie die Taste (2) los, um das Gerät auszuschalten. Während des Betriebs können Sie die entsprechende Betriebsdrehzahl mit dem Drehknopf zu Drehzahlregelung einstellen.



Eckenschleifen im 360° Winkel:

Um die Ecke zu schleifen, entfernen Sie die seitliche Schleifscheibe und vergewissern Sie sich, dass das Schleifpapier die Ecke der Wand erreicht.



300 ° LED

Diese Funktion sorgt für Beleuchtung, wenn das Gerät an einem dunklen Ort verwendet wird.

Schalten Sie die LED-Zusatzbeleuchtung mit dem LED-Lichtschalter ein oder aus.



Entleerung des Staubbeutels

Warnhinweis: Der Staubbeutel darf erst nach dem Ausschalten des Geräts entleert werden.

Der Staubbeutel hat eine offene Naht, die mit einem Kunststoffreibverschluss verschlossen ist.

Wenn der Beutel zur Hälfte mit Staub gefüllt ist, sollte er entleert werden.



Austausch von Kohlebürsten:

Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Kohlebürsten, entfernen Sie verbrauchte Bürsten, setzen Sie neue ein und ziehen Sie die Befestigungsschrauben der Kohlebürsten fest:



ACHTUNG! Vor dem Auswechseln der Kohlebürsten ist das Gerät vom Netz zu trennen (Stecker aus der Netzsteckdose ziehen)!

Höhenverstellung der Schleifscheibe:

Die Scheibe abschrauben, um die Höhe der Schleifscheibe einzustellen:



Dann befestigen/entfernen Sie die Metall-O-Ringe von der Befestigungsschraube der Scheibe:



und installieren Sie dann die Scheibe an der vorgesehenen Stelle.

Austausch des Schleifpapiers der Scheibe:

Das Schleifpapier wird unter Verwendung einer Klettverbindung an der Scheibe befestigt. Um es abzuziehen, greifen Sie am Ende des Papiers, heben Sie es vorsichtig an und entfernen Sie es. Um ein neues Papier einzulegen, legen Sie es auf die Scheibe (achten Sie darauf,

dass die Löcher im Papier mit den Löchern in der Scheibe übereinstimmen) und befestigen Sie es, indem Sie es gegen die Scheibe drücken.

Austausch einer ovalen Schleifscheibe:

Um die verschlissene Schleifscheibe zu ersetzen, verriegeln Sie sie, indem Sie den Schraubenschlüssel in die 2 Löcher der Scheibe einführen und dann mit dem Schraubenschlüssel herausdrehen:



Setzen Sie dann die Scheibe wieder ein und ziehen Sie sie mit den mitgelieferten Schlüsseln fest an.

4.4 REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen. Warten Sie ab, bis die rotierenden Elemente stehen bleiben.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist verboten, das Gerät mit Wasserstrahlen zu besprühen.
- Entfernen Sie regelmäßig angesammelten Staub und Schmutz mit Druckluft und anschließend mit einer weichen, trockenen Bürste.
- Kunststoffteile sollten nicht mit Lösungsmitteln abgewischt werden. Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Benzol, Alkohol, Ammoniak oder Öl können Kunststoffteile zerstören. Reinigen Sie diese Teile mit einem weichen, mit Wasser und Seife angefeuchteten Tuch.
- Die Belüftungsöffnungen des Geräts sollten regelmäßig gereinigt werden.

TECHNICAL DATA

Product name	Drywall Sander
Model	MSW-DWS850WL
Voltage [V]/ frequency [Hz]	230~/50
Rated power [W]	850
Sanding disk diameter [mm]	180
Rotation speed [rpm]	1500-2600
Sound power level L_{WA}	92,8 dB(A) Uncertainty $K_{pa} = 3$ dB(A)
Sound pressure level L_{pa}	103,8 dB(A) Uncertainty $K_{wa} = 3$ dB(A)
Vibration emission value a_{hv} :	
• main handle	2,953 m/s ²
• auxiliary handle	2,916 m/s ² Uncertainty $K = 1,5$ m/s ²
Suction pipe Length [m]	1,50
Weight [kg]	3,25

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read the instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign).
	Use ear protection. Exposure to loud noises may result in hearing loss.
	Wear protective goggles.

	Wear a dust mask (respiratory tract protection).
	Wear protective gloves.
	Wear foot protection.
	Class II protection device with double insulation.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. Usage safety
Electrical equipment:

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean Drywall Sander. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets. When in use, do not put your hands or other items inside the device!

3.1 ELECTRICAL SAFETY

- The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingress into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If working with the device outside, make sure to use an extension lead suitable for external use. Using an extension lead suitable for external use reduces the risk of electric shock.
- If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.2 SAFETY AT THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.

- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).
- Use the EMERGENCY STOP if there is a risk of injury or death, accident of damage!



REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

3.3 PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
- Use personal protection equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct, approved personal protection equipment reduces the risk of suffering an injury.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- If suction is to be connected to the device, check all connections and make sure they are tight. Using a de-dusting system may reduce the risk associated with dust.
- Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.

3.4 SAFE DEVICE USE

- Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
- Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, tool replacements or before putting the device aside.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

- Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.
- Do not touch articulated parts or accessories, unless the device has been disconnected from a power source.
- Do not touch movable parts or accessories unless the power source has been disconnected.
- Use your tool at lower input load than specified on the nameplate to increase working efficiency and decrease wear out.
- Properly set the tool holder in the machine.
- The tool becomes very hot during operation.
- Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The specified vibrations emission was measured using standard measurement methods. Vibrations emissions may change if the device is used in different surroundings.
- Avoid accidental switching on. Do not shift the machine connected to the power supply with your finger on the switch. Make sure that the machine switch is in the "off" position when connecting the power cord.
- When working with the machine, pay special attention to the kickback phenomenon, which is a sudden reaction of the machine to the rotating disc being blocked. The consequence of locking the rotating tool is the jerk of the machine in the direction opposite to the disc rotation. The kickback is a consequence of improper use of the machine.
- Do not use parts or accessories not designed to work with this device, unless they have been indicated by the manufacturer as compatible.
- The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed of the device, otherwise accessories that rotate faster than the rated speed may be destroyed.
- Parameters of used accessories (discs, sandpaper) must be in accordance with the technical parameters indicated in the table; otherwise the device may not be properly secured and controlled.

- y) Attaching the accessories must be compatible with the device's mounting hardware.
- z) Accessories not suited to the device's mounting hardware may lose their stability, over-vibrate, and the control over them may be lost.
- aa) Do not use accessories which are damaged. Before every use, check their condition in terms of chips, cracks, tears or excessive wear.
- bb) Should you drop the device, check it for damage. After inspection and replacement of damaged elements, set the device securely with respect to the user and the third parties so that all are away from the rotating elements. Turn on the device at the highest speed and allow continuous operation for about 1 minute. Damaged parts during this procedure ought to fall apart.
- cc) Hold the device touching only the insulated handle surfaces. It is possible you may come across hidden wiring or hit your own power cord while working. Contact with the power cord may cause electric shock.
- dd) Keep the power cord away from rotating parts. If you lose control over the device, the cord may be cut or caught and a limb may be pulled into the rotating accessories.
- ee) Do not put the device away until it stops working and is switched off. Rotating elements may come into contact with the surface and rip out the equipment from the user's grip.
- ff) Do not operate the device when worn on the body. Accidental contact of rotating accessories with clothes you wear with may cause the rotating elements come dangerously close to your body.
- gg) Do not use accessories that require the use of cooling substances. The use of water or liquid coolant may cause electric shock.
- hh) Hold the device firmly so that you can resist the force in the event of a kickback. Use the auxiliary handle, if available, to obtain maximum control over kickback or torque during start-up.
- ii) Keep away from rotating parts, those parts may bounce towards your body.
- jj) Do not position yourself body in the direction in which the kickback can occur. The kickback will direct the device in the direction opposite to the rotation.
- kk) Pay special attention when working corners or sharp edges. Avoid locking and contact with random objects while working. It may result in losing control over the device.
- ll) Do not attach (timber) chainsaws or toothed saw blades to the device. Such accessories often cause kickbacks and a loss of control over the device.
- mm) This device can only be taken apart to replace the engine carbon brushes.

Failure to follow safety recommendations and instructions may result in serious injuries or death!

4. USE GUIDELINES SCOPE OF APPLICATION

The drywall sander is designed for sanding walls and ceilings made out of plasterboards, etc. Operations such as grinding, sanding, brushing, polishing or cutting off elements can cause danger and injury.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device.

4.1 DEVICE DESCRIPTION



1. Carbon brush
2. Engine (in the housing)
3. LED lamp
4. Rev control
5. On/Off switch LED lamp On/Off switch
6. The device On/Off switch
7. Hose
8. Dust bag

4.2 PREPARING FOR USE

Attaching the hose to the device and to the bag:



To attach the hose to the device or bag, insert the hose end into the discharge hole until both fasteners snap into place. To remove the hose from the device or the bag, press (using a screwdriver for example) both fasteners towards the centre of the hose and pull the hose out.

To attach the hose to the vacuum, insert hose end into the vacuum discharge hole. Use a hose clamp to ensure the hose does not fall out of the vacuum when in use. To remove the hose from the device, pull the hose handle (make sure the hose clamp, if such was used, has been removed).

4.3 DEVICE USE OPERATING PRINCIPLE:

To start the device, press and hold button (1) and then press and hold button (2), button (1) may be released. To switch the device off, release button (2). Use the rotational speed adjuster knob to select the required speed.



360° corner polishing:

To polish in a corner, remove the side of the disc, and make sure that the sandpaper reaches the corner of the wall.



Replacing sandpaper on the head:

The sandpaper is attached to the head using a velcro fastener. To remove it, grab an edge of the sandpaper, prize it off gently and then remove it. To attach new sandpaper, align it with the head (making sure the holes on the sandpaper are aligned with the holes in the head) and press down onto the head.

Replacing an oval head:

To replace a worn out abrasive head, lock it in place by inserting a tool into the two holes in the head, and then use a tool to unscrew it:



Then replace the head and attach the new head using the provided tools.

300° LED

The function ensures lighting when the device is used in dark spots. Turn the auxiliary LED lighting on/off using the LED light switch.



Emptying the dust bag

Please note: Empty the dust bag only after the device has been switched off. The dust bag has an open seam sealed with a plastic zipper. If the bag is 1/2 full of dust, it should be emptied.



Replacing carbon brushes:

Unscrew the screws holding carbon bushes in place, remove worn out bushes, replace with new ones and screw in the carbon brushes screws:



ATTENTION! Disconnect the device from the power source before changing carbon bushes (remove plug from the socket!)

Head height adjustment:

To change the height of the sanding head, remove the head:



Then insert/remove metal O-rings from the bolt which holds the head in place:



re-attach the head.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Szlifierka ścienna
Model	MSW-DWS850WL
Znamionowe napięcie zasilania [V]/ częstotliwość [Hz]	230~/50
Moc znamionowa [W]	850
Średnica tarczy szlifierskiej [mm]	180
Prędkość obrotowa [rpm]	1500-2600
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	92,8 dB(A) niepewność pomiaru $K_{pa}=3$ dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	103,8 dB(A) niepewność pomiaru $K_{wa}=3$ dB(A)
Całkowita wartość drgań a_{h1} : • główny uchwyt • uchwyt pomocniczy	2,953 m/s ² 2,916 m/s ² niepewność pomiaru $K=1,5$ m/s ²
Długość rury ssącej [m]	1,50
Waga [kg]	3,25

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ
INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).

	Stosuj ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założ okulary ochronne.
	Stosuj maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosuj rękawice ochronne.
	Stosuj ochronę stóp.
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

Urządzenia elektryczne:

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do szlifierki ścienniej. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności/w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza. Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

3.1 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione urządzenia na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, użyj przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3.2 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości, czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- W przypadku zagrożenia życia lub zdrowia, wypadku lub awarii zatrzymać urządzenie przyciskiem WYŁĄCZNIK AWARYJNY!

PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

3.3 BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.
- Jeśli urządzenie jest przewidziane do podłączenia odsysania, sprawdź czy są one prawidłowo przyłączone i zamocowane. Korzystanie z odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

3.4 BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- Należy unikać sytuacji gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów obracających się, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- Wskazane jest aby używać narzędzia z mniejszym obciążeniem wejściowym niż podane na tabliczce znamionowej, dzięki temu urządzenie będzie pracowało z większą wydajnością zmniejszając jego zużycie.
- Należy pamiętać o prawidłowym ustawieniu uchwytu narzędzia w urządzeniu.
- Urządzenie ulega mocnemu nagrzanu podczas pracy.
- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- Podana wartość emisji drgań jest zmierzona przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Wartość

emisji drgań może ulec zmianie przy używaniu urządzenia w innych warunkach otoczenia.

- t) Należy unikać przypadkowego włączenia. Nie należy przenosić maszyny podłączonej do zasilania z palcem na przełączniku. Należy upewnić się, że wyłącznik maszyny jest w pozycji „wyłączone” w momencie podłączania przewodu do zasilania.
- u) Podczas pracy z maszyną należy zwrócić szczególną uwagę na zjawisko odrzutu, które jest nagłą reakcją maszyny na zablokowanie obracającej się tarczy. Następnym zablokowania się obracającego się narzędzia jest szarpnięcie maszyny w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy. Odrzut jest następstwem niewłaściwego użycia maszyny.
- v) Nie wolno używać części lub akcesoriów które nie zostały zaprojektowane do pracy z tym urządzeniem, chyba że zostały wskazane przez producenta jako kompatybilne.
- w) Prędkość znamionowa akcesoriów musi być co najmniej równa prędkości maksymalnej tego urządzenia w przeciwnym razie akcesoria obracające się szybciej niż wskazuje ich prędkość znamionowa mogą ulec zniszczeniu.
- x) Parametry używanych akcesoriów (tarcze, papier ścierny) muszą być zgodne z parametrami technicznymi wskazanymi w tabeli w przeciwnym wypadku urządzenie nie jest właściwie zabezpieczone i kontrolowane.
- y) Mocowanie akcesoriów musi być zgodne z osprzętem montażowym urządzenia.
- z) Akcesoria, które nie są dopasowane do osprzętu montażowego urządzenia, mogą stracić stabilizację, nadmiernie wibrować a kontrola nad nimi może zostać utracona.
- aa) Nie używać akcesoriów które są uszkodzone. Przed każdym użyciem sprawdzić ich stan pod względem powstałych wiór, pęknięć, rozdarć lub nadmiernego zużycia.
- bb) W przypadkach upadku urządzenia należy sprawdzić urządzenie pod względem zniszczeń. Po kontroli i wymianie uszkodzonych elementów ustawić urządzenie bezpiecznie względem użytkownika i osób trzecich tak, aby znajdowali się oni z daleka od elementów obrotowych. Włączyć urządzenie na najwyższe obroty i pozwolić na ciągłą pracę przez około 1min. Uszkodzone części w trakcie tej procedury powinny rozpaść się.
- cc) Należy trzymać urządzenie tylko za izolowane powierzchnie rękojeści, ze względu na możliwość natrafienia na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający podczas wykonywania prac. Kontakt z przewodem elektrycznym sieci zasilającej może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- dd) Przewód zasilający należy trzymać z dala od elementów obrotowych. W przypadku utracenia kontroli nad urządzeniem przewód może zostać przecięty lub zaczepić się a kończyna sterującego może zostać wciągnięta w wirujące akcesoria.
- ee) Nie odkładać urządzenia aż do momentu którym urządzenie całkowicie wyłączy się. Obracające się elementy mogą wejść w kontakt z powierzchnią i wyrwać urządzenie spod kontroli użytkownika.
- ff) Nie uruchamiać urządzenia podczas noszenia przy ciele. Przypadkowy kontakt ubrania z obracającym się osprzętem może spowodować przyciągnięcie elementów obrotowych do ciała użytkownika.

- gg) Nie używać akcesoriów które wymagają użycia substancji chłodzących. Użycie wody lub płynnego chłodziwa może spowodować porażenie prądem.
- hh) Urządzenie należy trzymać pewnie tak aby można było oprzeć się siłom w przypadku odrzutu. Należy używać uchwytu pomocniczego, jeśli jest dostępny, aby uzyskać maksymalną kontrolę nad odrzutem lub momentem obrotowym podczas rozruchu.
- ii) Nie zbliżać części ciała do elementów obrotowych, elementy te mogą odbić w ich kierunku.
- jj) Nie ustawiać się ciałem w kierunku w którym odrzut może wystąpić. Odrzut będzie kierował urządzenie w kierunku przeciwnym do ruchu obrotu.
- kk) Należy zwrócić szczególną uwagę podczas pracy przy rogach czy ostrych brzegach. Unikać blokad oraz kontaktu z przypadkowymi obiektami podczas pracy. Grozi to utratą kontroli nad urządzeniem.
- ll) Nie mocować do urządzenia pił łańcuchowych (do drewna) ani zębatych brzeszczotów. Takie akcesoria często powodują odrzuty i utratę kontroli nad urządzeniem.
- mm) To urządzenie może być zdemonstrowane tylko w celu wymiany węglowych szczotek do silnika. Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią!

4. ZASADY UŻYTKOWANIA OBSZAR ZASTOSOWANIA

Szlifierka ścienna przeznaczona jest do szlifowania ścian i sufitów wykonanych z płyt gipsowo-kartonowych itp. Operacje takie jak: szlifowanie, ścieranie, szczotkowanie, polerowanie lub odcinanie elementów mogą spowodować zagrożenie i obrażenia ciała.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

4.1 OPIS URZĄDZENIA



1. Szczotka węglowa
2. Silnik (w obudowie)
3. Lampa LED
4. Regulacja prędkości
5. Włącznik/ wyłącznik On/Off lampy LED
6. Włącznik/ wyłącznik On/Off urządzenia
7. Rura
8. Worek na pył

4.2 PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Montaż rury do urządzenia i rury do worka:



Aby przymocować rurę do urządzenia lub worka należy wsunąć końcówkę rury do otworu wylotowego, do momentu w którym zostanie ona zablokowana przy pomocy dwóch zatrzasków. W celu zdemonstrowania rury z urządzenia lub worka należy wcisnąć, np. wkrętakiem, oba zatrzaski do wnętrza rury i wyciągnąć rurę. Aby przymocować rurę do odkurzacza należy włożyć końcówkę rury do wylotu odkurzacza. Aby podczas pracy rura nie wypadła należy ścisnąć wylot odkurzacza opaską uciskową. Aby zdemonstrować rurę z urządzenia należy pociągnąć za uchwyt rury znajdujący się w urządzeniu (wcześniej należy zdemonstrować opaskę, jeżeli została założona przy montażu).

4.3 PRACA Z URZĄDZENIEM

Zasada działania: Aby włączyć urządzenie należy wcisnąć przycisk (1) a następnie wcisnąć przycisk (2), przycisk (1) można zwolnić. Aby urządzenie wyłączyć należy zwolnić przycisk (2). Podczas pracy można dobrać odpowiednie obroty pracy urządzenia za pomocą pokrętki regulacji obrotów.



Szlifowanie narożne 360 °:

Aby szlifować narożnik należy zdjąć boczną część tarczy, oraz upewnić się, że papier ścierny dociera do rogu ściany.



300 ° LED

Funkcja zapewnia oświetlenie w przypadku użytkowania urządzenia w miejscu słabo oświetlonym. Włączyć lub wyłączyć oświetlenie pomocnicze LED za pomocą przełącznika lampy LED.



Opróżnianie worka na pył

Ostrzeżenie: Worek na pył należy opróżniać tylko po wcześniejszym wyłączeniu urządzenia. Worek na kurz ma otwarty szew, który jest uszczelniony plastikowym zamkiem błyskawicznym. Jeśli torba jest w 1/2 pełna pyłu, należy ją opróżnić.



Wymiana szczotek węglowych:

Należy odkręcić śruby mocujące szczotki węglowe, wyjąć zużyte szczotki, włożyć nowe i przykręcić śruby mocujące szczotki węglowe:



UWAGA! Przed wymianą szczotek węglowych należy odłączyć urządzenie od zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania)!

Regulacja wysokości tarczy szlifierskiej:
W celu zmiany wysokości tarczy szlifierskiej należy odkręcić tarczę:



Następnie należy zdjąć metalowe oringi ze śrub mocujących tarczę:



Następnie należy zamontować tarczę na miejsce.

Wymiana papieru ściernego z tarczy:

Papier ścierny przymocowany jest do tarczy na rzep. Aby go ściągnąć należy chwycić za koniec papieru, delikatnie do podważyć a następnie go zdjąć. Aby założyć nowy papier należy przyłożyć go odpowiednio do tarczy (należy zwracać uwagę, aby otwory w papierze były zgodne z otworami w tarczy) i przykleić go dociskając do tarczy.

Wymiana tarczy ściernej owalnej:

Aby wymienić zużytą tarczę ścierną należy zablokować ją wkładając klucz w 2 otwory tarczy a następnie należy odkręcić ją kluczem:



Następnie należy wymienić tarczę i przykręcić ją porządnie przy użyciu dołączonych kluczy.

4.4 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.
- Należy regularnie usuwać nagromadzone pyły i zanieczyszczenia przy użyciu sprężonego powietrza a następnie miękkiej i suchej szczotki.
- Nie należy wycierać elementów z tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami. Rozpuszczalniki takie jak benzyna, rozcieńczalnik, benzen, alkohol, amoniak czy olej mogą zniszczyć elementy z tworzyw sztucznych. Elementy te czyścić przy użyciu miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z mydłem.
- Należy regularnie czyścić otwory wentylacyjne urządzenia.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Bruska pro suchou výstavbu
Model	MSW-DWS850WL
Jmenovité napětí [V]/ frekvence [Hz]	230~/50
Příkon [W]	850
Průměr brusného kotouče [mm]	180
Rychlost otáčení [rpm]	1500-2600
Hladina akustického výkonu L_{WA}	92,8 dB(A) odchylka $K_{pa}=3$ dB(A)
Hladina akustického tlaku L_{pA}	103,8 dB(A) odchylka $K_{wa}=3$ dB(A)
Celková hodnota kmitání a_{v} : • hlavní rukojeť • pomocná rukojeť	2,953 m/s ² 2,916 m/s ² odchylka $K = 1,5$ m/s ²
Délka sací hadice [m]	1,50
Hmotnost [kg]	3,25

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE
TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné bryle.

	Používejte protiprachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochrannou obuv.
	Zařízení s druhou třídou ochrany a dvojitou izolací.

POZOR! Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

Elektrická zařízení:

POZNÁMKA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Nedodržování pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojmy „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahují brusku pro suchou výstavbu. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí/v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nenořte do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu. Nevkládejte ruce a předměty dovnitř zařízení, které je v provozu!

3.1 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud nelze předejít práci ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3.2 BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte bdělí, sledujte, co se děje a při práci se zařízením zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vzniku prachu nebo výparů.

- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a nahláste to autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti ohledně správného fungování zařízení, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- V případě ohrožení života nebo zdraví, úrazu nebo poruchy, zastavte zařízení tlačítkem NOUZOVÉ ZASTAVENÍ!

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

3.3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které mají negativní vliv na schopnost obsluhovat zařízení.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač před připojením zařízení k napájecímu zdroji ve vypnuté poloze.
- Neřešete své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To umožňuje lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Pokud se u zařízení předpokládá připojení odsávání, zajistěte jeho správné připojení a fungování. Používání odsávání může snížit riziko spojené s prachem.
- Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.

3.4 BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte. Používejte správný typ nářadí. Správně vybrané nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení nepoužívejte, pokud jej nemůžete zapnout a vypnout spínačem. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko nechtěného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.

- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací, zda není celkově poškozeno nebo nejsou poškozeny rotující díly (popraskané součásti nebo jiné okolnosti, které mohou mít vliv na chod zařízení). V případě poškození dejte zařízení opravit před použitím.
- Zařízení chraňte před dětmi.
- Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní odborníci pouze za použití originálních náhradních dílů. Zajišťte to bezpečné používání.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo nevyšroubovávejte šrouby.
- Při přepravě a přenášení zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro manuální přenášení platné v zemi, ve kterém se zařízení používá.
- Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- Nedotýkejte se rotujících dílů nebo součástí, ledaže zařízení bylo odpojeno od napájení.
- Dotýkání se pohyblivých dílů nebo příslušenství je zakázáno, ledaže bylo zařízení odpojeno od napájení.
- Doporučuje se, aby zařízení bylo používáno s menší vstupní zátěží než je uvedeno na technickém štítku. Díky tomu bude zařízení pracovat výkonněji a prodlouží se jeho životnost.
- Pamatujte na správné nastavení úchyty nástroje v zařízení.
- Doporučuje se používat postranní úchyty.
- Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Uvedená emise vibrací byla změřena pomocí standardních měřicích metod. Hodnota emise vibrací se může změnit při používání zařízení v jiných okolních podmínkách.
- Ne třeba zabránit náhodnému spuštění. Nepřenášejte stroj připojený k napájení a s prstem na vypínači. Při připojování napájecího kabelu se ujistěte, že vypínač stroje je v poloze „vypnuto“.
- Při práci se strojem věnujte zvláštní pozornost na jev zpětného rázu, který je náhlou reakcí stroje na zablokování rotujícího disku. Následkem zablokování rotujícího nástroje je trhnutí strojem v opačném směru, než je směr otáčení kotouče. Zpětný ráz je důsledkem nesprávného použití stroje.
- Není dovoleno používat součásti nebo příslušenství, které nejsou určené pro práci s tímto strojem, pokud nebyly výrobcem doporučeny a označeny jako kompatibilní.
- Jmenovité otáčky příslušenství se musí alespoň rovnat maximální rychlosti tohoto zařízení, jinak může dojít k poškození příslušenství, které se otáčí rychleji, než jsou stanoveny jeho jmenovité otáčky.
- Parametry používaného příslušenství (kotouče, brusný papír) musí odpovídat technickým parametrům uvedených v tabulce, v opačném případě zařízení nebude řádně zajištěno a není ovládáno.
- Montáž příslušenství musí být v souladu s montážním vybavením zařízení.
- Příslušenství, které není vhodné pro montážní vybavení zařízení, může ztratit stabilitu, mít

nadměrné vibrace a může dojít k omezení nebo ztrátě možnosti jeho ovládání.

- aa) Nepoužívejte příslušenství, které je poškozené. Před každým použitím zkontrolujte jeho stav, hlavně z pohledu vzniklých trhlin, trhlin nebo nadměrného opotřebení.
- bb) V případě pádu zařízení zkontrolujte, zda nedošlo k jeho poškození. Po kontrole a výměně poškozených součástí postavte zařízení v bezpečném místě vůči uživateli a třetím osobám tak, aby se tyto osoby nacházely mimo dosah rotujících součástí zařízení. Zapněte zařízení na nejvyšší rychlost a umožněte nepřetržitý provoz po dobu cca 1 minuty. Poškozené části by se během této procedury měly rozpadnout.
- cc) Zařízení držte pouze za izolovaný povrch rukojeti, protože během práce můžete narazit na skryté elektrické kabely nebo na vlastní napájecí kabel. Kontakt s elektrickým kabelem napájecí sítě může způsobit úraz elektrickým proudem.
- dd) Napájecí kabel udržujte mimo dosah rotujících částí zařízení. V případě ztráty kontroly nad zařízením může dojít k odříznutí kabelu nebo jeho zachycení a může dojít ke vtažení končetiny obsluhy do rotujícího příslušenství.
- ee) Zařízení neodkládejte do chvíle, když bude zcela vypnuto. Rotující díly mohou přijít do styku s povrchem a vytrhnout zařízení mimo kontrolu uživatele.
- ff) Nespouštějte zařízení, když je nosíte na těle nebo v blízkosti těla. Náhodný kontakt oblečení s rotujícím příslušenstvím může způsobit přitažení rotujících částí k tělu uživatele.
- gg) Nepoužívejte příslušenství, které vyžaduje použití chladících kapalin. Použití vody nebo kapalného chladiče může způsobit úraz elektrickým proudem.
- hh) Zařízení držte pevně, tak, abyste v případě zpětného rázu dokázali odolat. Používejte pomocnou rukojeť, je-li k dispozici, pro maximální kontrolu nad zpětných rázem nebo točivým momentem během spouštění.
- ii) Nepřibližujte části těla k rotujícím dílům, tyto díly se mohou odrazit jejich směrem.
- jj) Nestavějte své tělo ve směru, ve kterém může dojít ke zpětnému rázu. Zpětný ráz nasměruje zařízení v opačném směru, než je směr otáčení.
- kk) Zvláštní pozornost věnujte práci v rozích nebo na ostrých hranách. Během práce se vyvarujte zablokování a kontaktu s náhodnými předměty. Může to mít za následek ztrátu kontroly nad zařízením.
- ll) K zařízení nepřipojujte řetězové pily (na dřevo) ani šavlové pilové čepele. Takové příslušenství často způsobuje zpětné rázy a ztrátu kontroly nad zařízením.
- mm) Toto zařízení je možno demontovat pouze za účelem výměny uhlíkových kartáčů v motoru.
- Nedodržováním doporučení a bezpečnostních pokynů hrozí vážný úraz nebo usmrcení!

4. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ OBLAST POUŽITÍ

Bruska pro suchou výstavbu je určena k broušení stěn a stropů vyrobených ze sádkartonových desek apod. Činnosti jako je broušení, tření, leštění, kartáčování, leštění nebo odřezávání částí mohou být nebezpečné a způsobit zranění.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

4.1 POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Uhlíkový kartáček
2. Motor (v krytu)
3. Světlo LED
4. Regulátor otáček
5. Přepínač On / Off LED osvětlení
6. Přepínač On / Off zařízení
7. Hadice
8. Odpadní vak na prach

4.2 PŘÍPRAVA K PRÁCI

Montáž hadice k zařízení a k pytlí:



Pro upevnění hadice k zařízení nebo pytlí vložte konec hadice do výstupního otvoru než se tato zablokuje pomocí dvou západek. Pro odmontování hadice ze zařízení nebo pytlí je nutné zatlačit, např. šroubovákem, obě západky dovnitř hadice a vytáhnout hadici. Pro upevnění hadice k vysavači vložte konec hadice do sacího otvoru vysavače. Aby hadice při práci nevypadávala, stáhněte sací otvor vysavače stahovací páskou. Pro odmontování hadice ze zařízení je nutné zatáhnout za držák trubky, který se nachází na zařízení (předtím je nutné odstranit stahovací pásku, pokud byla použita při montáži).

4.3 PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Princip funkce:

Pro zapnutí zařízení stiskněte nejprve tlačítko (1) a pak tlačítko (2), následně můžete tlačítko (1) povolit. Pro vypnutí zařízení povolte tlačítko (2). Během provozu lze příslušným otočným regulátorem rychlosti otáček nastavit rychlost otáček zařízení.



Broušení rohů 360°:

Za účelem broušení rohů je třeba odstranit boční část kotouče a ujistit se, že brusný papír dosáhne do rohu stěny.



300° LED

Tato funkce poskytuje osvětlení v případě použití zařízení na tmavém nebo slabě osvětleném místě. Zapněte nebo vypněte pomocné LED světlo pomocí přepínače osvětlení LED.



Vyprazdňování odpadního vaku na prach

Upozornění: Vak na prach je možno vyprázdnit pouze po předchozím vypnutí zařízení. Vak na prach má otevřený šev, který je zajištěn plastovým zipem. Pokud je vak z poloviny naplněn prachem, je třeba ho vyprázdnit.



Výměna uhlíkových kartáčů:

Odšroubujte upevňovací šrouby uhlíkových kartáčů, vyjměte opotřebované kartáče, nasadte nové a našroubujte upevňovací šrouby uhlíkových kartáčů:



UPOZORNĚNÍ! Před výměnou uhlíkových kartáčů odpojte zařízení od napájení (vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky)!

Nastavení výšky brusného kotouče:

Za účelem změny výšky brusného kotouče odšroubujte kotouč:



Pak nasadte/sejměte kovové o-kroužky ze šroubu upevňujícího kotouč:



Pak upevněte kotouč na jeho místo.

Výměna brusného papíru z kotouče:

Brusný papír je ke kotouči připevněn na suchý zip. Pro jeho sejmutí musíte uchopit konec papíru, opatrně papír oddělit a sejmět jej. Nový papír upevníte tak, že jej vhodně přiložíte ke kotouči (dávajte pozor na to, aby otvory v papíru souhlasily s otvory v kotouči) a přilepte jej přitlačením ke kotouči.

Výměna oválného brusného kotouče:

Pro výměnu opotřebovaného brusného kotouče je nutné jej zablokovat vložením klíče do 2 otvorů v kotouči a pak vyšroubovat kotouč klíčem:



Pak je nutné vyměnit kotouč a pořádně jej přišroubovat s použitím příložených klíčů.

4.4 ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout. Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
- Je zakázáno svažovat zařízení proudem vody.
- Odstraňujte pravidelně nahromaděný prach a nečistoty stlačeným vzduchem a pak měkkým a suchým kartáčem.
- Při čištění plastových dílů nepoužívejte rozpouštědla. Rozpouštědla jako např. benzín, ředidlo, benzen, alkohol, čpavek nebo olej mohou poškodit plastové díly. Tyto díly čistěte měkkým hadříkem navlženým ve vodě s mýdlem.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory zařízení.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Ponceuse girafe
Modèle	MSW-DWS850WL
Tension nominale [V]/Fréquence [Hz]	230~/50
Puissance [W]	850
Diamètre du disque [mm]	180
Vitesse de rotation [rpm]	1500-2600
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	92,8 dB(A) écart $K_{pa} = 3$ dB(A)
Niveau de pression sonore L_{pA}	103,8 dB(A) écart $K_{wa} = 3$ dB(A)
Émission de vibrations $a_{h,v}$:	
• poignée principale	2,953 m/s ²
• poignée supplémentaire	2,916 m/s ² écart $K = 1,5$ m/s ²
Longueur du tuyau d'aspiration [m]	1,50
Poids [kg]	3,25

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été strictement conçu et fabriqué selon les spécifications techniques établies et avec l'utilisation des technologies et des composants les plus modernes, ainsi qu'en conformité avec les plus hauts standards de qualité.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUS ET COMPRIS DE FAÇON PRÉCISE.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

EXPLICATION DES SYMBOLES



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.



Produit recyclable.



ATTENTION! ou AVERTISSEMENT! ou NOTE!
Pour attirer votre attention sur certaines mesures à prendre en compte (signaux d'avertissement général).



Serre-tête anti-bruit obligatoire.



Lunettes de protection obligatoires.



Utilisez une protection contre la poussière (protection des voies respiratoires).



Gants de protection obligatoires.



Chaussures de sécurité obligatoires.



Appareil de classe 2 avec double isolation.



ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

Appareils électriques:



ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme «appareil» ou «produit» utilisé dans les avertissements et descriptions présents dans ce Manuel se réfère à la Ponceuse girafe. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où l'humidité est très élevée / à proximité immédiate de récipients d'eau. L'appareil ne doit en aucun cas être mouillé. Danger de choc électrique! Ne pas recouvrir les entrées et sorties d'air. Ne pas poser les mains ou des objets dans l'appareil en fonctionnement!

3.1 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'appareil doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez d'aucune façon la fiche. La fiche d'origine et la prise adaptée réduisent le risque d'un choc électrique.
- Évitez de toucher à des éléments mis à la terre tels que des conduites, des radiateurs, des fours et des réfrigérateurs. Le risque d'un choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre en présence des rayons directs du soleil, sur des surfaces mouillées et dans un environnement humide. De l'eau s'introduisant dans l'appareil augmentent le risque de dommages et de chocs électriques.
- N'utilisez pas le câble de façon inappropriée. Ne l'utilisez jamais pour porter l'appareil ou ne tirez pas dessus pour retirer la fiche. Placez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile de bords coupants ou de pièces mobiles. Des câbles endommagés ou soudés augmentent le risque d'un choc électrique.
- Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge pour la zone extérieure. L'utilisation d'une rallonge pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- Lorsque vous utilisez l'appareil dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel (RCD). Un RCD réduit le risque d'électrocution.

3.2 SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- Gardez votre poste de travail propre et bien éclairé. Un désordre ou un mauvais éclairage peuvent conduire à des accidents. Soyez prévoyant, observez ce qui est fait et utilisez l'appareil avec un peu de bon sens.

- N'utilisez pas l'appareil dans des zones à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les appareils produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit immédiatement être mis en arrêt et une personne autorisée doit être prévenue.
- Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, adressez-vous au service du fabricant. Les réparations doivent exclusivement être faites par le service du fabricant. Ne pas effectuer de réparations soi-même!
- En cas d'incendie ou de feu, n'utiliser que des extincteurs à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂).
- Les enfants et personnes non autorisées ne doivent pas être présentes sur le lieu de travail (une inattention peut entraîner une perte du contrôle de l'appareil).
- En cas de danger de mort ou de risque pour la santé, d'accident ou de panne, arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton ARRÊT D'URGENCE



INDICATION! Les enfants et personnes non impliquées doivent être protégés lors du travail avec cet appareil.

3.3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Il n'est pas autorisé de faire fonctionner l'appareil en état de fatigue, de maladie, sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments, si ces états réduisent l'aptitude à se servir de l'appareil.
- Soyez attentifs et faites preuve de bon sens en vous servant de l'appareil. Un moment d'inattention durant le travail peut conduire à des blessures graves.
- Utilisez l'équipement de protection individuelle requis pour le fonctionnement de l'appareil, conformément aux conditions spécifiées au point 1 concernant les explications des symboles. L'utilisation d'un équipement de protection individuelle approprié et certifié réduit le risque de blessures.
- Afin d'éviter une mise en marche accidentelle, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter l'appareil à une source d'alimentation.
- Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre et adoptez une bonne position durant le travail. Cela vous permet d'avoir un meilleur contrôle sur l'appareil en cas de situation inattendue.
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être saisis par les pièces mobiles.
- Lorsque l'appareil a été préparé à être raccordé à un aspirateur, vérifiez que tout est correctement connecté et fixé. Utiliser l'aspirateur peut réduire le risque lié à la poussière.
- Retirez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou un bouton qui reste dans une partie rotative de l'appareil peut causer des blessures.

3.4 UTILISATION SÛRE DE L'APPAREIL

- Ne surchauffez pas l'appareil. Utilisez des outils appropriés pour l'application correspondante. Un bon choix des appareils permet une meilleure exécution du travail pour lequel ils sont prévus.

- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur de Marche/Arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume ou ne s'éteint pas). Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés par interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- Avant le réglage, le remplacement d'accessoires ou la mise de côté d'outils, retirez la fiche de la prise. Une telle mesure préventive réduit le risque d'une mise en marche accidentelle.
- Les outils non utilisés sont à conserver hors de portée des enfants ainsi que des personnes ne connaissant ni l'appareil lui-même ni la notice correspondante. De tels appareils peuvent représenter un danger s'ils sont placés entre les mains de personnes inexpérimentées.
- Gardez l'appareil dans un parfait état. Avant chaque travail, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux ou des dommages aux pièces mobiles (pièces ou composants cassés ou autres conditions qui peuvent nuire à un fonctionnement sûr de la machine). En cas de dommage, il faut faire réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien d'appareils doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié et avec des pièces de rechange originales. Une utilisation en toute sécurité est ainsi garantie.
- Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
- Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, les consignes de sécurité et d'hygiène pour la manutention manuelle pour le pays dans lequel l'appareil va être utilisé sont à prendre en compte.
- Évitez les situations dans lesquelles l'appareil arrête de marcher en plein fonctionnement sous une lourde charge. Ceci peut entraîner une surchauffe des éléments de transmission et donc un endommagement de l'appareil.
- Ne touchez à aucune pièce ou pièce accessoire mobile, à moins de déconnecter l'appareil du réseau.
- Ne touchez pas les pièces mobiles lorsque la machine est branchée à l'alimentation électrique.
- Il est recommandé d'utiliser l'outil avec une charge d'entrée inférieure à celle indiquée sur la plaque signalétique, afin d'augmenter l'efficacité de la machine et de réduire l'usure.
- Veillez à ce que la poignée soit correctement ajustée.
- Il est recommandé d'utiliser la poignée latérale.
- Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Le niveau de vibration indiqué a été mesuré à l'aide de méthodes standards. Le niveau de vibration peut varier si vous utilisez l'appareil dans des conditions différentes..
- Évitez toute mise en marche accidentelle. Ne déplacez pas la machine lorsqu'elle est branchée et que vous avez le doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur de la machine est en position « éteint » lorsque vous branchez le cordon d'alimentation.

- u) Lorsque vous travaillez avec la machine, faites particulièrement attention au phénomène de recul, qui est une réaction soudaine de la machine au blocage du disque en rotation. Le blocage de l'outil en rotation a pour conséquence de secouer la machine dans le sens opposé au sens de rotation du disque. Le recul est le résultat d'une mauvaise utilisation de la machine.
- v) N'utilisez pas de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas conçus pour fonctionner avec cet appareil, à moins qu'ils ne soient déclarés compatibles par le fabricant.
- w) La vitesse nominale des accessoires doit être au moins égale à la vitesse maximale de l'appareil. Dans le cas contraire, les accessoires tournant à une vitesse supérieure à leur vitesse nominale risquent d'être endommagés.
- x) Les paramètres des accessoires utilisés (disques, papier de verre) doivent être conformes aux paramètres techniques indiqués dans le tableau, faute de quoi l'appareil n'est pas correctement sécurisé et contrôlé.
- y) La fixation des accessoires doit être compatible avec le matériel de montage de l'appareil.
- z) Les accessoires qui ne sont pas adaptés au matériel de montage de l'appareil risquent de devenir instables et de vibrer de façon excessive, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.
- aa) N'utilisez pas d'accessoires endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez qu'ils sont en bon état et ne présentent ni copeaux, ni fissures, déchirures ou traces d'usure excessive.
- bb) En cas de chute de l'appareil, vérifiez s'il est endommagé. Après l'inspection et le remplacement des pièces endommagées, placez l'appareil en toute sécurité vis-à-vis de l'utilisateur et des personnes tierces, de manière à les éloigner des éléments en rotation. Mettez l'appareil en marche à la vitesse de rotation la plus élevée et permettre un fonctionnement continu pendant environ 1 minute. Les pièces endommagées devraient se désintégrer pendant cette procédure.
- cc) Tenez l'appareil uniquement par les surfaces isolées de la poignée, car il est possible de toucher des fils électriques cachés ou le cordon d'alimentation pendant le travail. Un contact avec le cordon d'alimentation peut provoquer un choc électrique.
- dd) Éloignez le cordon d'alimentation des pièces en rotation. En cas de perte de contrôle de l'appareil, il existe un risque de coupure ou d'accrochage du cordon d'alimentation ainsi que l'entraînement du membre supérieur tenant l'appareil dans les accessoires en rotation.
- ee) Ne déposez pas l'appareil tant qu'il n'est pas complètement éteint. Les éléments en rotation peuvent entrer en contact avec la surface et provoquer une perte de contrôle de l'appareil par l'utilisateur.
- ff) N'allumez pas l'appareil lorsqu'il est porté près du corps. Un contact accidentel des vêtements avec les accessoires en rotation peut attirer les éléments en rotation de l'appareil vers le corps de l'utilisateur.
- gg) N'utilisez pas d'accessoires nécessitant l'utilisation de liquide de refroidissement. L'utilisation d'eau ou de liquide de refroidissement peut provoquer un choc électrique.
- hh) Tenez fermement l'appareil pour pouvoir résister en cas de recul. Utilisez une poignée auxiliaire, si disponible, pour obtenir un contrôle maximal sur le recul ou le couple lors de la mise en marche.
- ii) Gardez vos membres à l'écart des pièces en rotation, celles-ci peuvent rebondir dans leur direction.
- jj) Ne placez pas votre corps dans la direction dans laquelle le recul peut se produire. Le recul dirige l'appareil dans le sens opposé à celui de la rotation.
- kk) Faites particulièrement attention lorsque vous travaillez dans les coins ou sur les rebords. Évitez les blocages et le contact avec des objets aléatoires pendant le travail. Cela peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
- ll) Ne fixez pas de tronçonneuse (pour le bois) ni de lames de scie dentées sur l'appareil. De tels accessoires provoquent souvent des reculs et une perte de contrôle de l'appareil.
- mm) Cet appareil ne peut être démonté que pour remplacer les balais de charbon du moteur.

Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort!

4. CONDITIONS D'UTILISATION DOMAINES D'UTILISATION

La ponceuse de cloisons sèches est conçue pour poncer les murs et les plafonds en plâtre, etc. Les opérations telles que le ponçage, l'abrasion, le brossage, le polissage ou la découpe d'éléments peuvent être dangereuses et provoquer des blessures.

L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

4.2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Balai de charbon
2. Moteur (dans le boîtier)
3. Lampe LED
4. Régulation de la vitesse
5. Interrupteur On/Off de la lampe LED
6. Interrupteur On/Off de l'appareil
7. Tuyau
8. Sac à poussière

4.2 PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT Fixation du tuyau sur l'appareil et sur le sac:



Pour fixer le tuyau à l'appareil ou au sac, insérez l'extrémité du tuyau dans l'orifice de sortie jusqu'à ce qu'il soit fermé avec deux clips. Pour retirer le tuyau de l'appareil ou du sac, Utilisez par ex. un tournevis pour pousser les deux clips dans le tuyau et retirez le tuyau. Pour fixer le tuyau à l'aspirateur, insérez l'extrémité du tuyau dans la sortie de l'aspirateur. Pour éviter que le tuyau ne tombe pendant le fonctionnement, la sortie de l'aspirateur doit être comprimée avec une bande de pression. Pour retirer le tuyau de l'appareil, tirez le tuyau par la poignée du tuyau (enlevez avant cela le serre-câble, si celui-ci était fixé lors de l'installation).

4.3 TRAVAIL AVEC L'APPAREIL

Principe de fonctionnement:

Pour mettre l'appareil en marche, appuyez d'abord sur le bouton (1) puis sur le bouton (2), puis relâchez le bouton (1). Relâchez le bouton (2) pour arrêter l'appareil. Pendant le fonctionnement, vous pouvez régler la vitesse de fonctionnement correspondante en tournant le bouton rotatif du réglage de la vitesse.



Ponçage d'angle 360°:

Pour poncer un coin, enlevez la partie latérale du disque et assurez-vous que le papier de verre atteint le coin du mur.



300° LED

Cette fonction fournit un éclairage lorsque l'appareil est utilisé dans un endroit peu éclairé. Allumez ou éteignez l'éclairage auxiliaire à l'aide de l'interrupteur de la lampe LED.



Vidange du sac à poussière

Mise en garde : le sac à poussière ne doit être vidé qu'une fois l'appareil éteint. Le sac à poussière a une couture ouverte qui est scellée avec une fermeture à glissière en plastique. Si le sac est à moitié plein de poussière, il doit être vidé.



Remplacement des balais de charbon:

Desserrez les vis de fixation des balais de charbon, retirez les balais usés, insérez-en de nouveaux et serrez à nouveau les vis de fixation des balais de charbon:



ATTENTION! Avant de remplacer les balais de charbon, l'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique (débrancher la fiche de la prise)!

Réglage de la hauteur du disque abrasif:

Dévissez le disque pour régler sa hauteur:



Puis fixez/retirez les joints toriques en métal de la vis de fixation du disque.



Puis installez le disque à l'endroit prévu.

Remplacement du papier abrasif du disque:

Le papier abrasif est fixé au disque à l'aide d'une bande agrippante. Pour le retirer, saisissez le bout du papier, soulevez-le avec précaution et retirez-le. Pour poser un nouveau papier, placez le papier sur le disque (assurez-vous que les trous du papier s'alignent avec les trous du disque) et fixez-le en l'appuyant sur le disque.

Remplacement du disque ovale:

Pour remplacer le disque usé, bloquez-le en insérant la clé dans les 2 trous du disque, puis dévissez-le avec la clé à vis:



Ensuite, remplacez le disque et serrez-le avec les clés fournies.

4.4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque nettoyage et en cas de non utilisation de l'appareil, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement. Attendre que les éléments en rotation s'arrêtent.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage sans substances corrosives pour nettoyer la surface.
- Après chaque nettoyage, laissez sécher toutes les pièces avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- Il est interdit d'arroser l'appareil avec des jets d'eau.
- Enlevez régulièrement la poussière et la saleté accumulée au moyen de l'air comprimé, puis avec une brosse ou d'un pinceau doux et sec.
- Les pièces en plastique ne doivent pas être nettoyées avec des solvants. Les solvants tels que l'essence, les diluants, le benzène, l'alcool, l'ammoniac ou l'huile peuvent endommager les pièces en plastique. Nettoyez ces pièces avec un chiffon doux, de l'eau et du savon.
- Nettoyez régulièrement les orifices de ventilation de l'appareil.

DATI TECNICI

Nome del prodotto	Levigatrice per cartongesso
Modello	MSW-DWS850WL
Tensione nominale [V]/ Frequenza [Hz]	230~/50
Potenza nominale [W]	850
Diametro della mola abrasiva [mm]	180
Velocità di rotazione [rpm]	1500-2600
Valore della potenza sonora L_{wA}	92,8 dB(A) Deviazione $K_{pa} = 3$ dB(A)
Livello di pressione sonora L_{pA}	103,8 dB(A) Deviazione $K_{wa} = 3$ dB(A)
Oscillazioni a_{v1} : • Impugnatura principale • Impugnatura supplementare	2,953 m/s ² 2,916 m/s ² Deviazione $K = 1,5$ m/s ²
Lunghezza del tubo di aspirazione [m]	1,50
Peso [kg]	3,25

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le disposizioni tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne, seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO
LEGGERE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI D'USO.**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo bisogna assicurarsi di maneggiare il dispositivo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell'inquinamento acustico per portare al minimo l'emissione di rumori.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.



Leggere attentamente le istruzioni



Prodotto riciclabile.



ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA!
per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazione generale di avvertenza).



Indossare una protezione per l'udito.



Indossare una protezione per gli occhi.



Utilizzare una protezione contro la polvere (protezione dell'apparato respiratorio).



Utilizzare dei guanti protettivi.



Utilizzare delle protezioni per i piedi.



Dispositivo con classe di protezione II con doppio isolamento.



ATTENZIONE! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

Dispositivi elettrici:



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce alla levigatrice per cartongesso. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare l'unità. Rischio di scossa elettrica! Non coprire le entrate e le uscite dell'aria. Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

3.1 SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere inserita nella presa. Non cambiare la spina in alcun modo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra alla luce solare diretta, su superfici umide e in ambienti umidi. L'acqua che penetra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Per l'utilizzo all'aperto scegliere solo dei cavi di prolungamento specifici per l'uso in aree esterne. L'uso di un cavo di prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3.2 SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti.
- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabile. Il dispositivo produce scintille, la polvere o i vapori possono incendiarsi.

- In caso di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri se il dispositivo funziona correttamente, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o a anidride carbonica (CO₂).
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'apparecchiatura).
- In caso di pericolo per la vita o la salute, incidente o guasto, fermare il dispositivo premendo il tasto **ARRESTO DI EMERGENZA!**



AVVERTENZA! Quando si lavora con questa unità, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

3.3 SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Fare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale necessari per il funzionamento dell'apparecchio conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- Non sopravvalutare le proprie abilità. Mantenere equilibrio durante il lavoro. In questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Quando il dispositivo è pronto per il collegamento dell'aspiratore verificare che tutto sia collegato e fissato correttamente. L'aspirazione può ridurre i rischi associati alla polvere.
- Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere l'unità. Un utensile o chiave che rimane in una parte rotante dell'unità può causare lesioni.

3.4 USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Gli strumenti selezionati correttamente eseguono meglio il lavoro per il quale sono stati concepiti.
- Non utilizzare l'unità se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere l'unità). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi, possono e devono essere riparati.
- Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.

- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo.
- Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro della macchina). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni all'apparecchio.
- Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- Non toccare alcuna componente mobile quando la macchina è collegata alla corrente elettrica.
- Si consiglia di utilizzare il dispositivo con un carico basso in entrata come indicato sulla targhetta in modo tale da aumentare l'efficienza del dispositivo e ridurre l'usura.
- Assicurarsi che l'impugnatura sia regolata correttamente.
- Si consiglia di utilizzare la maniglia laterale.
- Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Il valore di emissione di vibrazioni dichiarato viene misurato con metodi di misurazione standard. Il valore di emissione delle vibrazioni può cambiare se il dispositivo viene utilizzato in altre condizioni di lavoro.
- Evitare un' accensione involontaria. Non trasportare la macchina collegata all'alimentazione elettrica con il dito posizionato sull'interruttore. Accertarsi che l'interruttore della macchina sia in posizione "off" quando il cavo è collegato all'alimentazione elettrica.
- Durante il lavoro con la macchina, prestare particolare attenzione al fenomeno del getto, cioè una reazione improvvisa della macchina al blocco del disco rotante. Il blocco dell' utensile rotante comporta una scossa della macchina nel senso opposto a quello di rotazione del disco. Il getto è il risultato di un uso improprio della macchina.
- Non utilizzare parti o accessori che non sono stati progettati per funzionare con questo apparecchio, a meno che non siano stati dichiarati compatibili dal produttore.

- w) La velocità nominale degli accessori deve essere almeno uguale alla velocità massima di questo apparecchio, altrimenti gli accessori che ruotano più velocemente della loro velocità nominale potrebbero danneggiarsi.
- x) I parametri degli accessori utilizzati (dischi, carta vetrata) devono essere conformi ai parametri tecnici indicati in tabella, altrimenti l'apparecchio non è adeguatamente protetto e controllato.
- y) Il fissaggio degli accessori deve essere compatibile con le attrezzature di montaggio della macchina.
- z) Gli accessori che non sono compatibili con le attrezzature di montaggio della macchina possono diventare instabili ed incontrollabili o vibrare eccessivamente.
- aa) Non utilizzare accessori danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare che essi non presentino scheggiature, crepe, strappi o segni di usura eccessiva.
- bb) In caso di ribaltamento dell'apparecchio, verificare che non vi siano danni. Dopo il controllo e la sostituzione dei componenti danneggiati, collocare l'apparecchio in un luogo sicuro rispetto all'utente e ai terzi, in modo che questi siano lontani da elementi rotanti. Accendere l'apparecchio alla massima velocità e consentire un funzionamento continuo per circa 1 minuto. Le parti danneggiate dovrebbero disintegrarsi durante questa procedura.
- cc) Afferrare l'apparecchio solo per le superfici isolate della maniglia, a causa del pericolo di incontrare cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimentazione durante i lavori. Il contatto con il cavo di alimentazione può provocare scosse elettriche.
- dd) Tenere il cavo di alimentazione lontano da elementi rotanti. In caso di perdita di controllo dell'apparecchio, il cavo potrebbe essere tagliato o bloccato e il terminale di controllo potrebbe essere trascinato verso gli accessori rotanti.
- ee) Non posare l'apparecchio finché non è completamente spento. Le parti rotanti potrebbero venire a contatto con la superficie e far perdere il controllo della macchina all'utente.
- ff) Non azionare l'apparecchio mentre questo è trasportato vicino al corpo. Il contatto accidentale tra gli indumenti e elementi rotanti potrebbe causare che le parti rotanti possano urtare il corpo dell'utente.
- gg) Non utilizzare accessori che richiedono l'uso di refrigeranti. L'uso di acqua o liquido di raffreddamento potrebbe causare scosse elettriche.
- hh) Tenere saldamente l'apparecchio in modo da poter resistere ad eventuali contraccolpi. Utilizzare un'impugnatura ausiliaria, se disponibile, per ottenere il massimo controllo del getto o della coppia durante l'avviamento.
- ii) Non avvicinarsi alle parti rotanti del corpo, poiché queste potrebbero venire a contatto con il corpo.
- jj) Non posizionare il corpo nella direzione in cui potrebbe avvenire il getto in quanto questo dirigerà la macchina nel senso opposto rispetto a quello di rotazione.
- kk) Prestare particolare attenzione durante la lavorazione di angoli o spigoli affilati. Evitare ostruzioni e contatti con oggetti casuali durante il lavoro. Ciò può causare la perdita di controllo dell'apparecchio.
- ll) Non fissare alla macchina motoseghe a catena

(seghe per legno) o lame dentate. Tali accessori spesso causano il getto e la perdita di controllo dell'apparecchio.

mm) Questo apparecchio può essere smontato solo per sostituire le spazzole di carbone per il motore.

Non rispettare le istruzioni d'uso e di sicurezza può portare a gravi lesioni personali o alla morte.

4. CONDIZIONI D'USO

INDICAZIONI D'USO

La levigatrice per cartongesso è progettata per la levigatura di pareti e soffitti in cartongesso e simili. Le operazioni di levigatura, abrasione, spazzolatura, lucidatura o taglio di parti possono causare lesioni o pericoli.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

4.1 DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Spazzola di carbone
2. Motore (in alloggiamento)
3. Lampada a LED
4. Controllo della velocità
5. Interruttore On/Off del LED
6. Accensione/spegnimento dell'unità
7. Tubo
8. Sacchetto di polvere

4.2 PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Montaggio del tubo al dispositivo e con il sacchetto:



Per fissare il tubo all'apparecchiatura o al sacchetto, mettere l'estremità del tubo nell'apertura di scarico fino a bloccarla con due clip. Per rimuovere il tubo dal dispositivo o dal sacchetto premere con un cacciavite le due clip nel tubo e poi estrarre il tubo. Per collegare il tubo all'aspirapolvere, inserire l'estremità del tubo nell'uscita dell'aspirapolvere. Per evitare la caduta del tubo durante il funzionamento, l'uscita dell'aspirapolvere deve essere compressa con un nastro di pressione. Per rimuovere il tubo dal dispositivo tirare il tubo sull'impugnatura del dispositivo (prima rimuovere la fascetta del cavo se è stata fissata durante l'installazione).

4.3 LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Principio di funzionamento

Per accendere il dispositivo, premere prima il pulsante (1) e poi il pulsante (2), quindi rilasciare il pulsante (1). Rilasciare il tasto (2) per spegnere il dispositivo. Durante il funzionamento è possibile impostare la velocità di funzionamento corrispondente con la manopola di regolazione della velocità.



Fresatura angolare 360°:

Per fresare un angolo, rimuovere la parte laterale del disco e assicurarsi che la carta abrasiva raggiunga l'angolo del muro.



300° LED

Questa funzione fornisce l'illuminazione in caso di utilizzo dell'apparecchio in condizioni di scarsa luce. Accendere o spegnere l'illuminazione ausiliaria a LED tramite l'interruttore della lampada a LED.



Svuotare il sacchetto di polvere

Attenzione: Il sacchetto di polvere deve essere svuotato solo dopo che l'apparecchio è stato spento. Il sacchetto di polvere ha una cucitura aperta che è sigillata con una cerniera di plastica. Se il sacchetto è mezzo pieno di polvere, occorre svuotarlo.



Sostituzione delle spazzole in carbonio:

Allentare le viti di fissaggio delle spazzole in carbonio, rimuovere le spazzole usate, inserirne di nuove e serrare le viti di fissaggio delle spazzole in carbonio:



ATTENZIONE! Prima di sostituire le spazzole di carbone, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica (scollegare la spina dalla presa di corrente).

Regolazione in altezza della mola:

Svitare il disco per regolare l'altezza della mola:



Quindi fissare/rimuovere gli anelli metallici dalla vite di fissaggio del disco:



E poi installare la mola nel luogo indicato.

Sostituzione della carta abrasiva del disco:

La carta abrasiva viene attaccata al disco mediante una connessione in velcro. Per staccarla, afferrare l'estremità della carta, sollevarla e rimuoverla delicatamente. Per inserire una nuova carta, posizionarla sul disco (i fori nella carta devono corrispondere ai fori del disco) e fissarla premendola contro il disco.

Sostituzione di una mola ovale:

Per sostituire la mola collegata, bloccarla inserendo la chiave nei 2 fori della mola e poi svitarla con la chiave:



Quindi reinserire il disco e serrarlo con le chiavi in dotazione.

4.4 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Rimuovere la spina dalla corrente prima di effettuare la pulizia e dopo ogni uso e far raffreddare completamente l'apparecchio. Attendere che le parti rotanti si arrestino.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato spruzzare il dispositivo con getti d'acqua.
- Eliminare regolarmente polvere e sporco con aria compressa e poi con una spazzola morbida e asciutta.
- Le parti in plastica non devono essere pulite con solventi. Solventi come benzina, diluente, benzolo, alcol, ammoniaca o olio possono danneggiare le parti in plastica. Pulire questi elementi con un panno morbido inumidito con acqua e sapone.
- Pulire regolarmente le aperture di ventilazione dell'apparecchio.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Lijadora de pared
Modelo	MSW-DWS850WL
Voltaje nominal [V~]/ Frecuencia [Hz]	230~/50
Potencia nominal [W]	850
Diámetro del disco abrasivo [mm]	180
Velocidad de giro [rpm]	1500-2600
Nivel de potencia sonora L_{WA}	92,8 dB(A) Incertidumbre $K_{pa}=3$ dB(A)
Nivel de presión acústica de emisiones L_{PA}	103,8 dB(A) Incertidumbre $K_{wa}=3$ dB(A)
Valor de vibración triaxial a_h : • Empuñadura principal • Empuñadura adicional	2,953 m/s ² 2,916 m/s ² Incertidumbre $K=1,5$ m/s ²
Longitud del tubo de succión [m]	1,50
Peso [kg]	3,25

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO,
LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y
ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.



Respetar las instrucciones de uso.



Producto reciclable.



ATENCIÓN! o Advertencia! o INFORMACIÓN!
para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).



Se debe utilizar protectores auditivos.



Utilice siempre gafas de protección.



Utilice siempre una máscara de protección.



Utilice guantes de seguridad.



Utilice zapatos de seguridad.



Este equipo tiene un aislamiento de clase II (doble aislamiento).



ATENCIÓN! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del producto.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

2. SEGURIDAD

Dispositivos eléctricos:



¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e instrucciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

El término "aparato", "producto" o "dispositivo" en descripciones del manual se refiere a la lijadora de pared. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada/ en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución! No cubra las entradas ni las salidas de aire. ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

3.1 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- El enchufe del aparato debe encajar en la toma de corriente. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes convenientes disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra bajo la luz solar directa mediante superficies mojadas y en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para tirar del aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- Cuando trabaje al aire libre, utilice un prolongador apto para exteriores, ya que reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no es posible evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, utilice un interruptor residual (RCD). Un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3.2 SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej. en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Los dispositivos generan chispas que pueden hacer prender el polvo o los vapores.

- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilizar únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- ¡En caso de presentarse alguna situación de peligro para su integridad física, detenga inmediatamente la máquina presionando el botón de emergencia!



¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

3.3 SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
 - Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
 - Utilice los equipos de protección necesarios para el funcionamiento del aparato según las indicaciones reflejadas en los símbolos del punto 1.
- El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
 - No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
 - No use joyas ni ropa floja. Además, asegúrese de mantener su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles para evitar que se enganchen.
 - Cuando la unidad esté conectada a un sistema de aspiración externo, compruebe que todo está correctamente sujeto. Aspirar puede reducir el riesgo asociado con el polvo.
 - Antes de poner la máquina en marcha retire todas las llaves de ajuste. El contacto de las herramientas o llaves con partes giratorias puede causar graves lesiones.

3.4 MANEJO SEGURO DEL APARATO

- No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada aplicación. La correcta selección del aparato para realizar el trabajo requerido mejora el rendimiento.
- No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no encendiera o apagara). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos, pueden y deben ser reparados.

- Antes de ajustar o cambiar accesorios, o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas, este equipo puede representar un peligro.
- Mantener el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de garantizar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Al transportar y trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente.
- No toque las partes móviles de la máquina cuando esté enchufada.
- Se recomienda utilizar herramientas eléctricas de ajuste con baja carga de entrada, tal y como se indica en la placa de características técnicas para elevar la eficacia del aparato y reducir el desgaste.
- Garantice siempre un ajuste correcto de la empuñadura.
- Se recomienda utilizar la empuñadura lateral.
- No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- El valor especificado de emisión de vibraciones se determina mediante métodos de medición normalizados. El valor de emisión de vibración puede cambiar dependiendo de las condiciones ambientales en las que se utilice el aparato.
- Evite las conexiones accidentales. No transporte la máquina conectada a la alimentación con el dedo en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor de la máquina esté en posición "apagada" cuando se conecte el cable a la alimentación.
- Al trabajar con la máquina, preste especial atención al retroceso, que es una reacción repentina de la

máquina ante el bloqueo del disco en rotación. La consecuencia de que se bloquee la herramienta en rotación es una sacudida de la máquina en dirección contraria a la rotación del disco. El retroceso es una consecuencia del uso inadecuado de la máquina.

- v) No se deben usar partes o accesorios que no se hayan diseñado para trabajar con este dispositivo, a no ser que el fabricante indique que son compatibles.
- w) La velocidad nominal de los accesorios debe ser al menos igual a la velocidad máxima de este dispositivo. De lo contrario, los accesorios que roten más rápido que su velocidad nominal pueden sufrir deterioros.
- x) Los parámetros de los accesorios (discos, papel abrasivo) deben adecuarse a los parámetros técnicos de la tabla. De lo contrario, el dispositivo no estará controlado ni asegurado correctamente.
- y) La sujeción de los accesorios debe adecuarse al equipo de instalación del dispositivo.
- z) Los accesorios que no estén adaptados al equipo de instalación del dispositivo pueden perder estabilidad y vibrar en exceso, lo que podría provocar que se pierda el control sobre ellos.
- aa) No use accesorios deteriorados. Antes de cada uso, compruebe su estado en cuanto a las posibles virutas, las fisuras, los rayones o el desgaste excesivo.
- bb) En caso de que se caiga el dispositivo, compruebe que no se hayan dañado sus componentes. Después de controlar y recambiar los elementos dañados, disponga el aparato de manera segura respecto al usuario y cualquier tercera persona, quienes deben mantenerse alejados de los elementos rotatorios. Encienda el dispositivo, ajústelo a la velocidad máxima y deje que funcione de manera ininterrumpida durante un minuto. Las partes deterioradas deberían romperse del todo durante este proceso.
- cc) Sujete el aparato solo por la superficie aislada del mango, ya que de lo contrario, mientras trabaja, la máquina podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de alimentación. El contacto con el cable eléctrico de la red de alimentación puede provocar electrocuciones.
- dd) Mantenga el cable de alimentación lejos de los elementos rotatorios. Si se pierde el control del dispositivo, es posible que el cable se corte o se enganche y que el extremo de control sea arrastrado por los accesorios rotatorios.
- ee) No suelte el dispositivo hasta que se apague por completo. Los elementos rotatorios pueden entrar en contacto con la superficie de apoyo y hacer que el usuario pierda el control del aparato.
- ff) No arranque el aparato si lo está sujetando pegado al cuerpo. El contacto accidental entre la ropa y el equipo en rotación puede atraer los elementos rotatorios al cuerpo del usuario.
- gg) No utilice accesorios que requieran el uso de refrigerantes. Usar agua o un refrigerante líquido puede provocar una electrocución.
- hh) Sujete el aparato con firmeza para ser capaz de oponerse a la fuerza de retroceso en caso de que aparezca. Use el mango de apoyo, si está disponible, para conseguir el mayor control sobre el retroceso o el par de torsión durante el arranque.
- ii) No aproxime ninguna parte del cuerpo a los elementos rotatorios, ya que pueden rebotar en dirección hacia ella.

- jj) No coloque el cuerpo en dirección al posible retroceso. El retroceso dirigirá el aparato en el sentido contrario al de rotación.
- kk) Tenga especial cuidado al trabajar las esquinas o los bordes afilados. Durante el trabajo, evite los bloqueos y el contacto ocasional con objetos, ya que podría perder el control del dispositivo.
- ll) No enganche sierras de cadena (para madera) ni cuchillas dentadas al dispositivo. Estos accesorios suelen provocar retrocesos y la pérdida del control sobre el aparato.
- mm) Este aparato solo se puede desmontar para cambiar las escobillas de carbono para el motor.

No respetar las advertencias de seguridad puede conllevar graves lesiones e incluso la muerte.

4. INSTRUCCIONES DE USO ÁREA DE APLICACIÓN

Esta máquina ha sido diseñada para lijar paredes y techos de yeso etc. Esmerilar, pulir, lijar, cepillar o cortar elementos puede ser peligroso y provocar lesiones corporales.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del producto.

4.1 DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Escobilla de carbono
2. Motor (en la carcasa)
3. Lámpara LED
4. Regulación de velocidad
5. Interruptor de encendido/apagado de la lámpara LED
6. Interruptor de encendido/apagado del dispositivo
7. Tubería
8. Bolsa de polvo

4.2 PREPARACIÓN PARA LA OPERACIÓN

Montaje de la manguera de aspiración al aparato:



Para fijar la manguera al dispositivo o a la bolsa, inserte el extremo en el orificio de salida hasta que quede bloqueado con dos clips.

Para retirar la manguera del dispositivo o bolsa, presione los dos clips en la manguera con un destornillador y tire de la manguera.

Para conectar el equipo a la aspiradora, inserte el extremo de la manguera en la salida de la aspiradora. Para evitar que la manguera se suelte durante el funcionamiento, se recomienda fijarla con una cinta. Para soltar la manguera

del aparato, tire del tubo situado en la empuñadura (antes de retirar la abrazadera del cable si se ha colocado durante la instalación).

4.3 TRABAJO CON EL EQUIPO

Funcionamiento

Para encender el aparato, pulse primero el botón (1) y luego el botón (2) y, a continuación, suelte el botón (1). Suelte el botón (2) para apagar la unidad. Durante el funcionamiento se puede ajustar la velocidad con el regulador correspondiente.



Lijado de esquinas 360°:

Para lijar una esquina, retire la parte lateral del disco y asegúrese de que el papel abrasivo contacte con la esquina de la pared.



300 ° LED

Esta función garantiza una buena visión en caso de usar el aparato en un lugar mal iluminado. Apague o encienda la luz de apoyo LED mediante el interruptor de la lámpara LED.



Vaciar la bolsa de polvo

Advertencia: Solo se puede vaciar la bolsa de polvo una vez se haya apagado el aparato. La bolsa de polvo tiene un orificio que se abre y se cierra con una cremallera de plástico. Si la bolsa está llena de polvo hasta la mitad, es necesario vaciarla.



Sustitución de escobillas de carbón:

Afloje los tornillos de las escobillas de carbón, retire las escobillas usadas, inserte las nuevas y vuelva a apretar los tornillos de fijación:



Atención: Antes de cambiar las escobillas de carbón, desconecte la unidad del suministro eléctrico (tire del enchufe de la toma de corriente).

Ajuste de la altura del disco abrasivo:

Desenrosque el disco para ajustar su altura:



A continuación, fije o desmonte las juntas metálicas del tornillo del disco:



y luego instale el disco en el lugar designado.

Sustitución del papel de abrasivo del disco:

El papel abrasivo se fija al disco mediante velcro. Para despegarlo, tire el extremo del papel, levántelo suavemente y retírelo. Para colocar un papel nuevo, póngalo sobre el disco (los agujeros del papel deben coincidir con los agujeros del disco) y fíjelo presionándolo.

Cambio de un disco redondo:

Para cambiar un disco desgastado, bloquéelo introduciendo la llave en ambos orificios y desatornille con la llave:



Ponga el disco nuevo y fíjelo con las llaves suministradas.

4.4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte el aparato de la red eléctrica después de su utilización y antes de cada limpieza, y deje que se enfríe totalmente. Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- Limpie todo el aparato con un producto de limpieza sensible y no corrosivo, y séquelo con un paño suave.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a ponerlo en marcha.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Está prohibido rociar el equipo con agua.
- Elimine el polvo y la suciedad acumulada regularmente con aire comprimido y, a continuación, con un cepillo suave y seco.
- No limpie las piezas de plástico con disolventes. Gasolina, disolventes, bencol, alcohol o aceite pueden deteriorar las piezas de plástico. Para realizar la limpieza, utilice un paño suave con agua y jabón.
- Limpie con regularidad los orificios de ventilación del aparato.

NAMEPLATE TRANSLATIONS



	1	2	3	4	5
DE	Produktname	Modell	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Importeur
EN	Product Name	Model	Production Year	Serial No.	Importer
PL	Nazwa produktu	Model	Rok produkcji	Numer serii	Importer
CZ	Název výrobku	Model	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce
FR	Nom du produit	Modèle	Année de production	Numéro de serie	Importateur
IT	Nome del prodotto	Modello	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore
ES	Nombre del producto	Modelo	Año de producción	Número de serie	Importador



DE | EN | PL | FR | IT | ES | CZ



EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/25-07/204

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo
mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Trockenbauschleifer | Drywall Sander | Szlifierka
ścienne | Ponceuse girafe | Levigatrice per cartongesso | Lijadora de pared | Bruska pro suchou výstavbu**

Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-DWS850VWL**
Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 60745-1:2009+A11:2010,
- EN 60745-2-3:2011+A13:2015,
- EN 55014-1:2006+A2:2011,
- EN 55014-2:2015,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 25-07-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data
| Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product
Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów |
Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits |
Ingegnere della sicurezza dei prodotti | Ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom,
Prénom, Position | Cognome, Name, Titolo del responsabile, | Apellidos,
Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de